

Issue Date / Дата выпуска: 07-12-17

Issue No / Номер: 049-17-WSB

ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если
This Might Happen to you: If

- **Вы используете старые газовые баллоны**
- **Газовые баллоны не подвергаются надлежащему осмотру.**
- **Газовые баллоны не подвергаются периодической опрессовке**
- **You have old Gas Cylinders**
- **Gas Cylinders are not properly inspected.**
- **Gas Cylinders are not periodically Hydro-tested**

Описание происшествия

Incident Description

На базе бурения произошел разрыв пропанового баллона, задевший стеллаж и близлежащий газовый баллон. Полный пропановый баллон хранился в вертикальном положении на стеллаже, специально предназначенном для хранения газовых баллонов вдали от воздействия погодных условий и других вредных воздействий. К счастью, удалось избежать травм и повреждений оборудования за исключением самого баллона.

At the Drilling Base, a Propane cylinder ruptured striking the rack and an adjacent gas cylinder. The propane cylinder was full. It was stored in a specially designed gas cylinder rack to guard it from exposure to the weather and other hazards. The cylinder was racked in the storage area in upright position. Fortunately, there were no injuries and no equipment damage other than the cylinder itself.

Что привело к происшествию

What Went Wrong

- Внешняя поверхность баллона имела видимые признаки коррозионного повреждения. Баллон был изготовлен в 1985. На верхней сферической части баллона отсутствовал четкий штампель с указанием даты проведения последней опрессовки. Не было указаний на осмотр баллона поставщиком. На баллоне не был установлен выпускной клапан. Еще одним воздействующим фактором могла стать жара.
- The cylinder showed visible signs of external corrosion. The cylinder was manufactured in 1985. There was no distinct data stamped on the upper spherical section of the cylinder to denote when the last hydrostatic test was performed. There was no evidence of the cylinder being inspected by the supplier. Cylinder wasn't equipped with pressure relief valve. Hot weather could also have been a contributing factor.

Выводы/План действий

Lessons Learned /Action Plan

- Вернуть все старые баллоны, предоставленные поставщиком.
- Заменить все старые баллоны на новые.
- Тщательно осматривать все газовые баллоны до приемки партии.
- Все поставляемые газовые баллоны должны быть опрессованы с четким указанием даты опрессовки на баллоне.
- Периодичность опрессовки обусловлена типом газа, материалом, использованным для изготовления баллона, давлением газа и т.д. Поставщик должен предоставить информацию о периодичности опрессовки, соответствующей конкретному типу газового баллона.
- При необходимости газовые баллоны должны быть снабжены выпускными клапанами.

- Return all old cylinders provided by the supplier.
- Change out all old cylinders for new ones.
- All gas cylinders should be thoroughly inspected before accepting delivery.
- Insure that all gas cylinders delivered have been hydrostatically tested, and the test date is clearly stamped on the cylinder.
- Specific hydro-testing frequency is dependent on type of gas, type of material the cylinder is made of, pressure of the gas, etc. Check with your supplier as to the hydrostatic testing frequency required for a particular type of gas cylinder.
- Insure gas cylinder bottles are equipped with a pressure relief device if required.

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!